



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/9862
9 julio 1970
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DE FECHA 9 DE JULIO DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE CAMBOYA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de mi carta No. 2425, de fecha 1.º de julio de 1970, tengo el honor de comunicarle lo siguiente para información de los miembros del Consejo de Seguridad:

En la noche del 14 al 15 de junio de 1970, hacia las 23.15 horas, los norvietnamitas-vietcong atacaron con morteros la fábrica de cemento de Chakrei Ting en Kampot. La enérgica respuesta de los defensores de la fábrica obligó al enemigo a retirarse llevándose consigo varios muertos y heridos, a juzgar por las muchas manchas de sangre que dejaron sobre el terreno.

El 17 de junio de 1970, la aviación khmère ametralló las posiciones norvietnamitas-vietcong alrededor del campo de aviación de Kompong Chhnang. El enemigo sufrió muchas bajas, muertos enterrados y heridos retirados.

El 17 de junio de 1970, hacia las 9, la ciudad de Kompong Thom fue atacada con disparos de mortero por los norvietnamitas-vietcong. La enérgica respuesta de los defensores khmers obligó al enemigo a cesar el fuego y a retirarse llevándose consigo muertos y heridos.

Los camboyanos sufrieron una decena de heridos leves.

El mismo día, hacia las 22, la ciudad de Kompong Thom fue nuevamente atacada por norvietnamitas-vietcong. Los defensores khmers respondieron enérgicamente infligiendo graves pérdidas al enemigo.

El 17 de junio de 1970, por la noche, un tren de carga que venía de Battambang fue atacado por norvietnamitas-vietcong en Kraing Lovea, Kompong Chhnang, a 68 kilómetros al noroeste de Phnom-Penh. Se enviaron refuerzos al lugar, mientras la aviación khmer intervino allí el 18 de junio de 1970 por la mañana para ametrallar y bombardear las posiciones enemigas.

En la noche del 17 al 18 de junio de 1970, la ciudad de Siemreap fue atacada por los norvietnamitas-vietcong. Un khmer resultó herido y dos casas incendiadas. El enemigo se llevó consigo a sus heridos.

En la noche del 17 al 18 de junio, a las 21 horas, norvietnamitas-vietcong atacaron las instalaciones defensivas de la ciudad de Kompong Thom, con morteros y armas automáticas. La enérgica respuesta de los combatientes khmers obligó al enemigo a retirarse hacia las 0.5 horas abandonando sobre el terreno 24 muertos, armas y municiones, y llevándose consigo varios muertos y heridos.

Los camboyanos tuvieron 3 muertos y 18 heridos.

El 18 de junio de 1970, hacia las 03.50 horas, los norvietnamitas-vietcong atacaron con morteros la ciudad de Prey Veng, e hirieron a dos habitantes khmers.

El 18 de junio de 1970, hacia las 6 horas, el centro de Trapeang Kraloeung, en Kompong Speu, fue atacado por norvietnamitas-vietcong.

El 18 de junio de 1970, hacia las 11.30, fuerzas norvietnamitas-vietcong atacaron las posiciones defensivas de Trapeang Kraloeung, en Kompong Speu. Tras muchas horas de combates encarnizados, el enemigo se retiró llevándose consigo varios muertos y heridos. Las fuerzas camboyanas tuvieron 4 muertos y 9 heridos.

El mismo día, en el curso de una operación de limpieza en Takeo, los combatientes camboyanos se apoderaron de dos vehículos ligeros y de seis fusiles y destruyeron una caja de cartuchos de ametralladora A/C. Las fuerzas camboyanas detuvieron a un sospechoso.

El 18 de junio de 1970, el centro de Kompong Phlouk, a unos 20 kilómetros al sudeste de Siemreap, fue atacado por norvietnamitas-vietcong.

En la noche del 18 al 19 de junio de 1970, los norvietnamitas-vietcong atacaron con morteros la ciudad de Kompong Thom.

En la noche del 18 al 19 de junio de 1970, hacia las 20, fuerzas norvietnamitas-vietcong, calculadas en unos 200 hombres, atacaron las posiciones khmers de Spean Bey, a 32 kilómetros hacia el norte de Kompong Speu. La enérgica respuesta de los defensores camboyanos obligó al enemigo a retirarse a las 0.3 horas, llevándose consigo muertos y heridos y dejando sobre el terreno cinco sombreros de campaña y ciento cincuenta cartuchos de calibre 7,62.

En la noche del 18 al 19 de junio de 1970, hacia las 22.30 horas, norvietnamitas-vietcong perecieron al pasar sobre minas colocadas por los combatientes khmers en Tonlé Bet, Kompong Cham.

En la misma noche, hacia las 23.30, hubo un encuentro en la aldea de Roliek, en Kompong Cham, al final del cual el enemigo se llevó consigo varios muertos y heridos, mientras que las fuerzas de Camboya tuvieron dos muertos y dos heridos.

En la mañana del 19 de junio de 1970, el combate que entablaron las fuerzas de Camboya y las de los norvietnamitas-vietcong continuó con toda intensidad hasta las 14 horas en la ciudad de Kompong Thom. Los combatientes khmers consiguieron rechazar varias veces a los asaltantes.

El 19 de junio de 1970, hacia las 8, hubo un encuentro en Prey Kandieng, a 6 kilómetros al sur de Prey Veng, con un centenar de norvietnamitas-vietcong. El enemigo se retiró dejando sobre el terreno 14 muertos y llevándose consigo varios heridos. Las fuerzas de Camboya tuvieron 3 muertos y 3 heridos.

El 19 de junio de 1970, una cincuentena de norvietnamitas-vietcong, cayó en una emboscada tendida por las fuerzas camboyanas en los alrededores de Kroi Ko, en Svay Rieng. Al retirarse, el enemigo dejó sobre el terreno un muerto y se llevó consigo muertos y heridos.

El 19 de junio de 1970 en la carretera nacional No. 1 en el poste kilométrico 43, en Kandal, un camión y un autobus fueron destruidos al pasar sobre minas. Dos niños y una mujer resultaron heridos en esa ocasión.

El 19 de junio de 1970, hacia las 13.30 horas, tuvo lugar un encuentro entre los marinos khmers y los elementos norvietnamitas-vietcong en la provincia de Kompong Cham. Después de una hora de combate, el enemigo se retiró en dirección de Prek Chik llevándose consigo varios muertos y heridos.

En la noche del 19 al 20 de junio de 1970, hacia las 20 horas, la ciudad de Kompong Thom fue atacada con morteros por norvietnamitas-vietcong. Hacia las 0.4 horas, el enemigo atacó las posiciones defensivas de la ciudad. Apoyados por la aviación, los defensores khmers respondieron enérgicamente obligando a los norvietnamitas-vietcong a retirarse con pérdida considerables.

Los camboyanos tuvieron tres muertos y algunos heridos.

Durante toda la noche del 20 al 21 de junio de 1970, la ciudad de Kompong Thom fue nuevamente atacada por norvietnamitas-vietcong. La aviación khmer intervino y destruyó varias posiciones enemigas.

/...

En la noche del 19 al 20 de junio de 1970, hacia las 01.15 horas, fuerzas norvietnamitas-vietcong, calculadas en un centenar de hombres, atacaron una posición defensiva khmer situada a 500 metros al norte de la ciudad de Prey Veng. El enemigo se retiró hacia las 0.5 horas dejando sobre el terreno ocho muertos y dos FM chinos.

Los camboyanos tuvieron cinco muertos y diez heridos.

El 20 de junio de 1970, en Angkor Wat, los norvietnamitas-vietcong asesinaron cobardemente a un maestro desprovisto de armas por haberse negado a colaborar con ellos.

El 20 de junio de 1970 hubo un encuentro en la aldea de Samrong, en Kien Svay, Kandal, entre combatientes khmers y fuerzas norvietnamitas-vietcong.

Dos combatientes camboyanos resultaron muertos y otros 10 heridos. No se conocen las pérdidas enemigas.

El 20 de junio de 1970, a eso de las 2.15, el centro de Tonlé Bet, en Kompong Cham, fue atacado por fuerzas norvietnamitas-vietcong.

Ese mismo día, el centro de Skoun, en Kompong Cham, situado a unos 85 kilómetros al noroeste de Phnom-Penh, fue también atacado por fuerzas norvietnamitas-vietcong.

El 20 de junio de 1970, a eso de las 15.30, hubo un encuentro en la pagoda de Phum Thmey, en Kandal, situada a unos 20 kilómetros al noreste de Saang, en el cual resultaron muertos en el terreno dos combatientes de las fuerzas norvietnamitas-vietcong.

El 20 de junio de 1970, en la comuna de Thnot, distrito de Kompong Rau, en Svay Rieng, 13 norvietnamitas-vietcong se rindieron a las autoridades khmers entregando ocho fusiles AC, una carabina, un fusil Garant ML, un PA chino y dos bazucas de los Estados Unidos.

El 20 de junio de 1970 hubo dos encuentros a tres kilómetros al oeste de la pagoda de Veal Labang y a un kilómetro al norte de Baray, en Prey Veng, a consecuencia de los cuales el enemigo dejó 20 muertos en el terreno y se llevó consigo unos 30 muertos y heridos.

Los khmers tuvieron dos muertos y siete combatientes sufrieron heridas leves.

En la noche del 20 al 21 de junio de 1970, el centro de Labansiek, en Rattanakiri, fue hostigado con morteros por fuerzas norvietnamitas-vietcong, resultando levemente herido un combatiente khmer.

Esa misma noche, hubo otro encuentro a un kilómetro al este de Skoun, en Kompong Cham. Después de un breve intercambio de disparos, el enemigo se retiró dejando en el terreno un muerto un FM BAR LPM AC, 14 explosivos plásticos y tres proyectiles de bazuca chinos.

En la noche del 20 al 21 de junio de 1970, elemento de las fuerzas norvietnamitas-vietcong cayeron en una emboscada tendida por las fuerzas khmers en Neak Luong, Prey Veng. Un combatiente de las fuerzas norvietnamitas-vietcong quedó muerto en el terreno.

En la noche del 20 al 21 de junio de 1970, a eso de las 2.00, las fuerzas norvietnamitas-vietcong hostigaron con disparos de cañón y mortero a la ciudad de Kompong Cham. La artillería camboyana contestó enérgicamente el fuego. La aviación intervino para bombardear y ametrallar las posiciones enemigas, obligándose a cesar el tiroteo a eso de las 4.00. El enemigo dejó 80 muertos en el terreno y se llevó consigo a varios muertos y heridos.

Los camboyanos tuvieron tres muertos, de los cuales dos eran civiles, y varios heridos.

El 21 de junio de 1970, el centro de Bokeo, en Rattanakiri, fue atacado por fuerzas norvietnamitas-vietcong. El enemigo se retiró llevándose consigo varios muertos y heridos.

Los khmers tuvieron dos muertos y un herido.

El 21 de junio de 1970, los combatientes khmers tuvieron un encuentro con fuerzas norvietnamitas-vietcong a 500 metros al este de Skoun en Kompong Cham. En esa ocasión, un oficial de las fuerzas norvietnamitas-vietcong fue hecho prisionero por las fuerzas camboyanas. Fueron capturados una carabina, un proyectil, explosivos plásticos y una brújula.

Ese mismo día, en una operación de limpieza en la región oeste y suroeste de la plantación de Peam Cheang, en Kompong Cham, las fuerzas khmers tuvieron un encuentro con fuerzas norvietnamitas-vietcong, como resultado del cual el enemigo tuvo varios muertos y heridos que se llevó consigo. Se capturaron dos norvietnamitas-vietcong, y diez cohetes No. 140.

El 21 de junio de 1970, a eso de las 19.20, el depósito de municiones de Longvek en Kompong Chhnang, fue hostigado por elementos de las fuerzas norvietnamitas-vietcong durante unos 50 minutos, resultando herido un combatiente khmer.

/...

En la noche del 21 al 22 de junio de 1970, a eso de las 23.00, hubo un violento encuentro en Prek Tameak, Kandal, entre khmers y un número importante de fuerzas norvietnamitas-vietcong. El enemigo se retiró dejando sobre el terreno 10 muertos, unas 10 armas, un importante lote de municiones, unas 20 granadas y una bazuca 122 y se llevó consigo unos 100 muertos y heridos.

Los camboyanos tuvieron siete muertos y unos 20 heridos; quedaron averiados dos morteros y un puesto de radio.

En la noche del 21 al 22 de junio de 1970, el Liceo de Peam Chikâng, en Kompong Cham, fue hostigado por fuerzas norvietnamitas-vietcong, resultando herido un combatiente khmer.

El 22 de junio de 1970, en una operación realizada en Srakar Neak por combatientes khmers, las fuerzas norvietnamitas-vietcong dejaron dos heridos en el terreno y se llevaron consigo a varios muertos y heridos. Tres bombas mecánicas, una sierra mecánica, un motor, siete bueyes, dos búfalos, tres carretas, cuatro cargadores, 433 cartuchos, un paquete de explosivos, productos farmacéuticos y documentos fueron capturados por las fuerzas camboyanas, que tuvieron tres heridos.

El 22 de junio de 1970, hubo un encuentro en Chong O Andèng, a 35 kilómetros al oeste de Kompong Thom. El enemigo se retiró precipitadamente abandonando a dos muertos en el terreno.

El 22 de junio de 1970, en una operación de escudriñamiento a unos 4,5 kilómetros de la ciudad de Siemreap, en el camino nacional 6, las fuerzas khmers cayeron en una emboscada enemiga. Después de un breve combate el enemigo se retiró dejando sobre el terreno cuatro muertos, 3 PM, un lanza-cchetas AC y 10 granadas. Los combatientes khmers tuvieron 10 muertos y tres heridos.

El 22 de junio de 1970, a eso de las 14.00, hubo un encuentro en las proximidades de la aldea de Daun Thy, a unos 20 kilómetros al noroeste del Kompong Cham. El enemigo se retiró a eso de las 16.30, dejando sobre el terreno tres muertos y llevándose consigo varios muertos y heridos. Las fuerzas camboyanas tuvieron un muerto y un herido.

El 22 de junio de 1970, hubo dos encuentros en la aldea de Chruí Assey, Kandal, a unos ocho kilómetros al noreste de Saang y frente al edificio administrativo de Saang, como resultado del cual el enemigo se retiró dejando cinco muertos en el terreno y llevándose consigo varios muertos y heridos. Los khmers tuvieron un combatiente muerto y otros tres heridos.

/...

Ese mismo día, la aviación khmer bombardeó las posiciones de las fuerzas norvietnamitas-vietcong en Saang, haciendo que el enemigo dejara 27 muertos en el terreno y se llevara consigo unos 20 muertos y heridos.

El 23 de junio de 1970, a eso de las 15.00, las fuerzas khmers activas en Taing Kauk, Kompong Thom, tuvieron un encuentro con fuerzas norvietnamitas-vietcong. La aviación intervino para bombardear las posiciones enemigas. Provisionalmente las pérdidas enemigas fueron seis combatientes muertos de las fuerzas norvietnamitas-vietcong que quedaron en el terreno y unos 15 muertos y heridos que dichas fuerzas se llevaron consigo, y la captura de FM A/C, un importante lote de municiones y equipo diverso.

Los camboyanos tuvieron cuatro heridos.

En la noche del 23 al 24 de junio de 1970, las fuerzas de Viet-Nam del Norte y del Vietcong hostigaron la aldea de Kompong Thom.

En la noche del 23 al 24 de junio de 1970, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong atacaron la aldea de Kompong Speu, y causaron a las fuerzas un muerto y ocho heridos. Se desconocen las pérdidas enemigas.

En la noche del 23 al 24 de junio de 1970, hacia las 20.30 horas, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong, cuya mayor parte venía a bordo de 3 sampanes y de dos chalupas, hostigaron los dispositivos de defensa del centro de Tonlé Bet en Kompong Cham. La enérgica respuesta de los combatientes khmer redujo al silencio los disparos enemigos. Se echaron a pique dos chalupas.

El 24 de junio de 1970, hacia las 04.30 horas, fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong hostigaron durante una media hora, el centro de Labansiek en Rattanakiri, hiriendo a tres defensores khmer.

El 24 de junio de 1970, tuvo lugar un violento encuentro en Peam Bang, alrededor de 70 kilómetros al oeste de Kompong Thom, sobre las orillas de Tonlé Sap. Después de una breve escaramuza, el enemigo se retiró, dejando cinco muertos sobre el terreno.

Entre las fuerzas de Camboya hubo dos muertos y seis heridos.

El 24 de junio de 1970, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong atacaron nuevamente el centro de Labansiek en Rattanakiri, hiriendo a tres combatientes khmers.

/...

El mismo día, hacia las 19.30, fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong, calculadas en alrededor de 200 hombres, atacaron el centro de Puok situado a unos 15 kilómetros al oeste de Siemreap. La enérgica respuesta de los defensores khmers obligó al enemigo a retirarse hacia las 01.30, llevándose consigo varios heridos. Fueron heridos dos defensores khmers.

En la noche del 24 al 25 de junio de 1970, el edificio administrativo de Puok en Siemreap fue atacado por las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong.

El 25 de junio de 1970, hacia la 01.45, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong atacaron nuevamente el centro de Longvek en Kompong Chhnang. Los combatientes khmers contraatacaron vigorosamente, obligando al enemigo a retirarse dejando sobre el terreno cuatro muertos. Las fuerzas de Camboya tuvieron siete heridos.

El 25 de junio de 1970, hacia las 07 horas, un camión que transportaba fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong fue destruido por una mina puesta por los combatientes khmers, a 7 kilómetros al este de Siemreap.

El 25 de junio de 1970, hacia las 07.15 horas, fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong que venían de Chamcar Andaung en un Land-Rover y en camiones atacaron una posición de las fuerzas de defensa khmer en Romlong, a 45 kilómetros al sudeste de Kompon Thom. Con apoyo aéreo y gracias a los refuerzos de Baray, los combatientes khmer respondieron enérgicamente, obligando al enemigo a retirarse dejando sobre el terreno 30 muertos, 2 PA, 4 PI, 2 carabina, una bazuca y una motocicleta marca Honda. Dos combatientes de las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong fueron capturados y un Land Rover y un camión quedaron destruidos.

Las fuerzas de Camboya tuvieron 2 heridos.

El ataque contra las posiciones de defensa de Longvek en Kompong Chhnang, realizado después del 25 de junio por varios cientos de combatientes ncrvietnamitas-vietcong continuaba encarnizadamente hasta el alba del 26 de junio. Los combatientes khmers contraatacaron enérgicamente, desbaratando todas las tentativas enemigas de asalto. Alrededor de las 14 horas, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong consiguieron acercarse a esas posiciones y se ocultaron en la selva circundante. Las fuerzas de Camboya debieron realizar operaciones de limpieza.

/...

El 25 de junio de 1970, alrededor de las 15 horas, durante una operación de limpieza al sur de la aldea de Kompon Speu, las fuerzas khmers sostuvieron una escaramuza con fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong. Después de un violento encuentro, el enemigo se dispersó dejando sobre el terreno 10 muertos, 10 proyectiles de bazuca, 19 granadas, 7 granadas de mortero 60, municiones de ametralladora, latas de conserva y documentos, y llevándose consigo algunos heridos.

Por otra parte, los combatientes khmers encontraron en el lugar de la escaramuza 50 cadáveres de miembros de las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong a medio enterrar y probablemente muertos en el asalto enemigo contra las posiciones de defensa khmer la noche del 23 de junio.

El 25 de junio de 1970, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong atacaron el centro de Cudong, en Kompong Speu.

El 26 de junio de 1970, poco antes del alba, las fuerzas del Viet-Nam del Norte y del Vietcong atacaron una vez más la aldea de Kompong Speu.

El Gobierno y el pueblo khmer protestan con profunda indignación contra estas nuevas agresiones criminales y abiertas, perpetradas dentro del territorio de Camboya por las fuerzas del Vietcong y del Viet-Nam del Norte que violan así desvergozadamente la soberanía, la independencia y la integridad territorial de Camboya, país neutral y pacífico, y pisotean los Acuerdos de Ginebra de 1954 y el derecho internacional.

El Gobierno y el pueblo khmer toman por testigos de ello a todos los países amantes de la paz y de la justicia y hacen responsables al Gobierno de la República Democrática de Viet-Nam y al Frente Nacional de Liberación de Viet-Nam del Sur (Vietcong) de todas las graves consecuencias que podrían resultar de su actual política de agresión y expansionismo.

El Gobierno y el pueblo khmer tienen derecho a tomar todas las medidas necesarias para asegurar la defensa y la supervivencia de su patria, que en ningún caso aceptará la ley de la selva impuesta por los invasores imperialistas del Vietcong y del Viet-Nam del Norte.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho esta oportunidad, etc.

(Firmado) KHIM TIT
Representante Permanente de Camboya